



AGENCE DE VOYAGES
CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE
 DU 18 SEPTEMBRE
 AU 3 OCTOBRE 2003
 Visitez Venise, Dubrovnik, Santorini, Athènes, Naples, Rome, Florence, Villefranche et Barcelone.
 Informez-vous auprès de nos conseillers!

AGENCE DE VOYAGES
SEJOUR EN GRÈCE
HÔTEL KINETTA BEACH
 Du 14 octobre au 4 novembre 2003
 Vol avec Olympic Airways, 3 repas par jour
 Prix membre à partir de 1932\$ par pers. occ. dble

Le Québec compte 90 000 emplacements de camping répartis sur 800 terrains F 3
 Les Jardins de Métis ont enfin un pavillon d'accueil à la hauteur de leur prestige F 5

ÎLE DE CRÈTE

Vue du haut de la forteresse de Spinalonga.

Paradis grec

JEAN-SÉBASTIEN PERRON
 Collaboration spéciale

■ Bordée par l'Europe au nord, l'Asie à l'est et l'Afrique au sud, la Crète est la cinquième plus grande île de la Méditerranée et la plus vaste de toutes les îles grecques. Irradiée par les chauds rayons du soleil plus de 300 jours par an et bénéficiant d'un climat particulièrement doux, la Crète est un véritable paradis de culture et de nature.

L'île, essentiellement montagneuse, fait 250 kilomètres de long sur 60 kilomètres de large. En parcourant le territoire, on est immédiatement séduit par le charme irrésistible de ce lieu magique aux paysages des plus variés : forêts, montagnes majestueuses, canyons, verts pâturages, sans oublier les longues plages de sable fin. Les produits du terroir crétois sont aussi délicieux que colorés : olives, huile, raisins, vins, fruits, agrumes, produits de serre (bananes, avocats et kiwis).

Les origines de la Crète ne sont pas bien connues. Les textes égyptiens et orientaux n'ont fourni qu'une information fragmentaire sur l'histoire de l'île et de la vie ses occupants. Heureusement, les découvertes archéologiques ont permis de documenter les modes de vie des anciens Crétois qui remontent à la période néolithique (6000-2000 ans), où l'on pratiquait l'agriculture et l'élevage d'animaux. Après l'émergence des grandes sociétés dont la plus importante fut la civilisation minoenne, son territoire fut le théâtre de nombreuses invasions et occupations qu'il nous est aujourd'hui possible de constater grâce aux fouilles archéologiques effectuées depuis le début du XX^e siècle.

Mon séjour débute à Malia, petit village côtier situé à quelques kilomètres à l'est d'Héraklion la capitale, au nord de l'île de Crète. À partir de Malia,

Un lieu magique aux paysages des plus variés

Voir PARADIS en F 2 ▶

JOURNAL DE BORD DES LACHANCE-BORDELEAU

En pleins préparatifs

Il faudrait toujours se méfier des idées qu'on lance à la légère, parce qu'il arrive qu'on se prenne à son propre jeu. Elle était tout innocente notre idée de séjour en famille dans le Maine: de belles nuits de camping, entrecoupées de dodos dans les lits douillettes des auberges, histoire de dorloter nos dos meurtris. On s'imaginait longer la côte, sans horaire, ni itinéraire; que de l'aventure, que de l'imprévu. Vous voyez bien, le type de rêvasserie qui naît au coin du feu, alors que la froidure hivernale nous confine au-dedans. Voilà, on ne s'est pas méfié! Et l'idée irréfléchie a fait son bout de chemin, jusqu'à nous faire baigner, à cette heure, en pleins préparatifs.



Marie Lachance

Collaboration spéciale



été 2003

Restait cependant à convaincre nos petits chéris, Rosalie et Raphaël, ceux-là même qu'on avait entraînés, cet hiver, à la manif pour la paix, exprimant ainsi notre opposition familiale aux États-

Unis et à l'Angleterre. Comment paraître conséquents aux yeux de deux enfants qui ne s'en laissent pas passer, au moment de leur annoncer que la côte est des États-Unis sera notre prochaine destination vacances? Tâche délicate s'il en est une. Après délibération, on s'est dit que Bush, ce n'est pas la totalité de la population états-unienne, que la mer et le sable appartiennent à tout le monde et qu'on ne va surtout pas se gêner pour y tremper nos petons de pacifistes.

C'est donc décidé: direction les États! Jamais nous n'avions fait de la Nouvelle-Angleterre notre destination. En réalité, tout ce que nous connaissons du Maine se limite aux récits fantasmagoriques que nous en livraient nos amis de la petite école. Nombre d'entre eux y passaient leurs étés et en rapportaient, vintards, des artefacts à l'effigie de la ville la plus cliquante du Maine: Old Orchard Beach. Un souvenir qui engendre chez nous aujourd'hui une légère réticence. Parce qu'il est certain



Une séance de montage de la tente dans la cour familiale, question de s'assurer que toutes les parties répondent à l'appel et s'emboîtent bien.

que nos loupiots ne pourront résister à l'envie de faire halte aux tentants «stands à patates» et autres parcs ré-

créatifs. On a donc pactisé: entre deux hamburgers gorgés de ketchup et deux tours de manège Mickey Mouse, on partira à la découverte de sites naturels hors du commun et de villages chargés d'histoire.

Au terme d'un petit caucus familial, tous sont d'accord aussi pour que je rapporte dans ces pages les faits saillants de notre aventure. J'ai dû

Jamais nous n'avions fait de la Nouvelle-Angleterre notre destination

néanmoins prêter serment auprès de ma fille afin de ne pas dévoiler certains détails intimes. À 10 ans, on a ses petits secrets et une grande appréhension du jugement des autres. J'ai par ailleurs dû expliquer à Raphaël que ce carnet de voyage n'entreprendrait aucune parenté avec les reality shows que diffusent ad nauseam les postes télé. Non, Raphaël, il n'y aura pas de caméra, comme tu le suggérais,

Voir PRÉPARATIFS en F 2 ▶



Les paysages de ce coin du monde sont à couper le souffle.

COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-SÉBASTIEN PERRON

PARADIS

Suite de la F1

plusieurs choix s'offrent au visiteur curieux. À l'ouest, le musée archéologique d'Héraklion et du palais de Knossos, le plus important site minoen dont les premières fondations remontent à 2000 ans avant Jésus-Christ. Au sud, le plateau du Lassithi, entouré de hautes montagnes dont le mont Dikté (2148 mètres), lieu de naissance de Zeus, le roi des Dieux grecs. À l'est, la presqu'île de Spinalonga, la mieux fortifiée de toutes les forteresses de l'île de Crète.

SPINALONGA: VILLE FANTÔME

Pour atteindre l'île de Spinalonga, on emprunte une route typique de campagne qui aboutit à la mer. Le voyageur sera immédiatement séduit par un paysage sans cesse changeant, traversant contrées sauvages, champs d'oliviers et villages pittoresques. D'Eloundra ou de

Plaka, plusieurs petites embarcations proposent la traversée qui ne dure que quelques minutes. Il est aussi possible d'emprunter un pont à l'entrée d'Elounda pour accéder à la rive sud de la presqu'île de Spinalonga.

Construite par les Vénitiens en 1575, la forteresse de Spinalonga est construite sur un promontoire rocheux. Pendant l'occupation, elle était considérée par les Vénitiens comme étant imprenable jusqu'au jour où les Turcs en prirent possession après un long siège en 1715. Pendant presque 200 ans, le site fut habité par des familles turques fuyant les chrétiens.

En 1903, lorsque les Turcs furent contraints à quitter la Crète, on transforma la forteresse en colonie de lépreux. Cette dernière fut abandonnée au début des années 50 et depuis, le si-

te est fréquemment visité par les voyageurs qui arpentent les ruelles désertes et sinueuses de l'ancien château. Du haut de la forteresse, on a une vue imprenable des montagnes environnantes qui se jettent littéralement dans la mer d'un vert émeraude.

UN POTAGER DANS LES MONTAGNES

Depuis le XV^e siècle, à l'époque où les Vénitiens occupaient la Crète, des milliers de moulins à vent parsemaient les hautes terres. Aujourd'hui, il ne subsiste aucune de ces éoliennes, mais la pomme de terre est toujours cultivée. Le plateau du Lassithi est le plus vaste jardin potager de toute l'île, s'étendant sur 10 kilomètres de long sur 6 kilomètres de large. L'excursion proposée consiste à entreprendre à vélo la route en périphérie du vaste plateau. Au printemps, le visiteur pourra s'émerveiller devant une flore

abondante et colorée dont plus de 80 espèces d'orchidées sauvages qui fleurissent en mars. Petits villages pittoresques, artisanat local, excellents bistros agrémentent le circuit. Pour déguster une nourriture saine typique de la région (feuilletés, moussaka, stifado) dans un décor enchanteur, la taverne Kronos à Tzermiado demeure un incontournable.

Visitée par un demi-million de touristes britanniques en 2002, la Crète est aujourd'hui une destination très prisée des Européens. Les statistiques sont éloquentes: le tourisme en Crète a fait un bond gigantesque de 50% depuis 10 ans. Il n'est donc pas surprenant que la Grèce (et l'île de Crète) soit la plus populaire de toutes les destinations méditerranéennes.

Outre l'accès facile à la mer, la Crète offre des forfaits compétitifs. De plus, elle a rehaussé ses standards en matière d'hébergement et de restauration et elle a surtout apporté des améliorations significatives à ses infrastructures aéroportuaires.

Néanmoins, l'immense succès que connaît présentement le tourisme en Crète peut compromettre à moyen terme la survie de ce type d'activité. Au dire des habitants de l'île, il y a désormais « plus de touristes que de galets sur certaines plages ». D'autre part, avec la préparation des Jeux olympiques pour 2004 à Athènes, il est fort à parier que bien des voyageurs voudront découvrir la tradition culturelle grecque et le patrimoine archéologique des plus grandes cités de l'Antiquité.



Les paysages de terre sont tout aussi impressionnants que les paysages de mer.

COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-SÉBASTIEN PERRON

À SAVOIR

LA CRÈTE

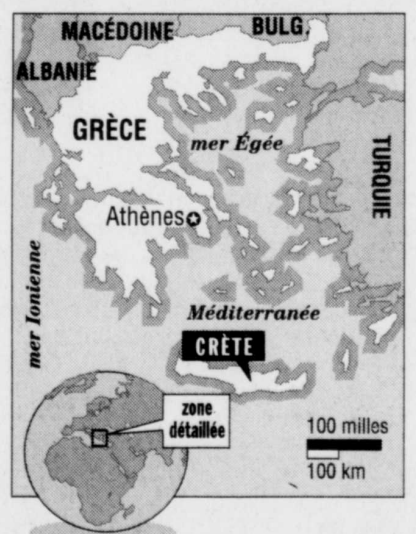
Formalités
Les détenteurs d'un passeport canadien valide n'ont pas besoin de visa pour se rendre en Grèce (pour un séjour inférieur à trois mois).

Précautions générales
Pensez à emporter tous vos médicaments, allez voir votre médecin avant de partir et surtout, procurez-vous une assurance pour la durée du voyage. Il n'y a aucune obligation vaccinale en Grèce. Toutefois, selon la durée et le type de votre séjour, il est recommandé de faire les vaccins contre le tétanos-polio, hépatite A, hépatite B et la rage. L'utilisation de crème solaire haute protection est indispensable.

Climat
La Crète est l'île la plus ensoleillée de la Grèce avec plus de 300 jours de soleil par an. Le climat est agréable toute l'année.

Monnaie
Depuis le 1^{er} janvier 2002, l'euro a remplacé la drachme (1 euro = 0,62 \$). Les cartes de crédit sont acceptées un peu partout. Les bureaux de change sont nombreux et des guichets automatiques sont installés dans les grandes villes.

Décalage horaire
Il faut ajouter sept heures à l'heure du Québec pour avoir l'heure crétoise.



S'y rendre
Plusieurs compagnies nationales desservent Athènes. Ensuite, il faut prendre une correspondance pour Héraklion. La durée du vol est d'environ 10 heures. Les vols nolisés sur la Grèce, disponibles en général d'avril à octobre, sont proposés à des prix allant de 1600 \$ à 1800 \$.

Renseignements supplémentaires
Contactez le consulat de Grèce à Montréal au (514) 875-2119.

Source: Jean-Sébastien Perron

INFOGRAPHIE AP - LE SOLEIL

PRÉPARATIFS

Suite de la F 1

accrochée au plafond de la voiture, ni même dans la tente. Et non, mon loup, papa n'aura pas à jouer le rôle d'Ozzy.

ITINÉRAIRE

On a bien une amorce d'itinéraire pour ce voyage, mais rien de très précis. Les seuls aspects prévisibles du

voyage résident plutôt dans les manières de chacun des membres de notre famille. C'est qu'on a nos grands classiques quand on part comme ça en camping: moi et mes sempiternelles listes des trucs et machins à ne pas oublier, des listes qui ont au départ une longueur respectable, mais qui finis-

sent par être aussi longues qu'un rouleau « jumbo » de papier hygiénique. Paul, comme à son habitude, en empruntant l'autoroute le matin de notre départ, me demandera si j'ai bien vérifié les ronds du poêle, alors qu'il en aura lui-même fait la vérification des centaines de fois avant de partir. Par expérience, dès le deuxième jour de nos vacances, Rosalie s'inquiètera du sort de son cher minet. De savoir que notre jeune voisin en est le gardien la

rassurera. Dans notre itinéraire, faudra obligatoirement prévoir des activités qui permettront à Raphaël de se mettre en mode défoulement. Quand à six ans on veut être cascadeur pour le cinéma, c'est que nos loisirs préférés n'ont rien à voir avec l'immobilité.

LE DÉPART

Dans quelques jours, on part en famille. Seuls tous les quatre en terre inconnue. C'est dans ces moments-là qu'on se rapproche, que la magie opère. En bons gentlemen campers que nous sommes, on sera émus d'être si bien ensemble et on massacrera, sous un ciel étoilé et devant un feu de camp qui a peine à prendre, la chanson de Ferland: *Une chance qu'on s'a*. Et puis tiens, on ne devrait jamais se méfier des idées lancées à la rigolade; ce sont elles qui dotent nos vies d'un peu de folie.

Texte préparé avec l'aimable collaboration de Paul, Rosalie et Raphaël.

Voyages Symone Brouty
2045, boul. Laurier, Sillery - 650-0424
www.voyagessymonebrouty.com

Le meilleur rapport qualité-prix
Hâtez-vous!
8 dernières places

Voyages Symone Brouty vous propose
Les splendeurs de l'Italie 18 jrs
Groupe de 25 pers., 14 sept. au 1er oct.
à 3895\$ tx incl. - 25 repas + visites et entrées.
Un circuit des plus complets
Cet itinéraire est le plus grand classique du voyage en Italie.

Les beautés de Rome 4 nuits, Florence 3 nuits, Venise 3 nuits. Dans ces trois villes nous couchons au centre-ville, ce qui est un gros plus. Sont heureusement complètes par Milan, Lac de Gard, Vérone, Pise, Assise, San Gimignano, Naples, Pompei, côte Amalfitaine, Capri, Anacapri, accompagné et guidé en français.
Demande de partage Femme

LA GRÈCE

2 ou 3 sem., sept. et oct.
1re classe et seulement en Grèce
Un circuit (4 jours) et 3 jours dans chaque île, Rhodes, Crète, Santorini, Mykonos
2 repas par jour, presque partout.

Voyages le Tassili inc.
1 800 453-4295

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL. 1 SEMAINE À PARTIR DE :
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC, ÉTÉ - AUTOMNE - DÉCEMBRE 2003

PARIS QC AOÛT, 3 SEM. VOL. AUTO 1479\$ ACAPULCO MTL, 25 DÉC. APP. CUIS. 2 SEM 1559\$
PUERTO PLATA MTL, SEPT., 1 INCLUS 1039\$ FT-LAUDERDALE QC, NOV. VOL. AUTO 699\$
ESPAGNE QC, 38 SEPT., 2 SEM. STUDIO 1760\$ CANCUN MTL, SEPT., OCT. 1 INCLUS 1249\$
CALGARY MTL, AOÛT, VOL. SEUL 665\$ VARADERO QC, NOÛL, OCC. QUAD. APP. 2 CH. 1 INCL. 1079\$
PUNTA CANA MTL, OCT. 1 INCLUS 1219\$ PORTUGAL QC, 18 SEPT., 10 JRS. VOL. AUTO 1478\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
courriel: sertours@videotron.ca

Votre porte sur le monde des affaires et des vacances

800 terrains de camping au Québec

PIERRE CHAMPAGNE
PChampagne@lesoleil.com

La région de Québec est particulièrement choyée en ce qui concerne les terrains de camping. De beaux terrains de camping. Un exemple: le 17 mai, le camping municipal de Beauport recevait la médaille d'argent des Grands Prix du tourisme pour la province de Québec. Le téléphone sonne depuis ce temps-là.

Le Québec compte plus de 90 000 emplacements répartis sur plus de 800 terrains de camping. À Camping Québec, on estime qu'en 2000, plus de 120 000 ménages ont passé un total de 4,6 millions de nuitées en camping. Depuis cinq ans, le nombre d'emplacements a augmenté de plus de 11 000 sites et le taux d'occupation est resté stable à 60%. Les plus récentes statistiques indiquent qu'en 1997, le camping avait généré une activité économique de 648 M\$ pour des retombées fiscales de 93,8 millions \$.

Le camping a pris son essor dans les années 60. La pointe de l'Île-aux-Coudres où se trouve une statue de la Vierge Marie, debout sur une énorme pierre ronde, était alors très populaire chez les jeunes adolescents de la région de Québec qui allaient y faire du camping sauvage.

Lorsque, en 1962, les propriétaires de terrains de camping décidèrent de se regrouper en association, la Direction générale du tourisme recensa alors 351 terrains de camping sur le territoire québécois.

Mais c'est surtout l'arrivée de l'Exposition universelle de Montréal, Expo 67, qui devait donner au camping ses lettres de noblesse.

Partout au Québec, on assistait à l'ouverture de nouveaux terrains de camping. Plusieurs municipalités décidèrent alors d'aménager des terrains de camping pour attirer le tourisme chez eux. À ce titre, La Tuque fut longtemps renommée comme la municipalité offrant le plus beau terrain de camping au Québec.

C'est aussi cette année-là que devait naître le camping municipal de Beauport qui offre aujourd'hui 134 sites dont 53 avec tous les services, l'eau, l'électricité et les égouts. Il faut prévoir 22,60\$ pour une nuit sur un de ces sites ou 18,26\$ pour une nuit sur un site sans aucun service.

Au début des années 60, il n'était pas question de «roulottes», de caravanes et encore moins de maisons-



Le camping du Village Vacances Valcartier, le plus vaste de la région de Québec avec ses 650 emplacements.

mobiles de style Winnabago. Même les tentes-roulottes n'avaient pas encore été inventées. On faisait du camping dans une tente canadienne en toile verte ou dans une tente française, plus légère, plus colorée, plus élégante. On s'équipait alors au complet pour une centaine de dollars, la tente française, le matelas pneumatique, le sac de couchage, le sac à dos,

le poêle Coleman et les gamelles.

Aujourd'hui, une bonne tente familiale solide peut coûter facilement plus de 500 \$ et les meilleurs sacs de couchage sont offerts à 250 \$. Le reste va à l'avenant. Quant aux incroyables motorisés fabriqués par Prevost à Sainte-Claire de Dorchester vous pouvez penser n'importe quel prix entre 500 000 \$ et un million \$.

Outre le camping municipal de Beauport, plusieurs autres terrains de camping de la région sont particulièrement renommés dont, le camping du Village Vacances Valcartier, le plus vaste de la région de Québec avec ses 650 emplacements, celui de la plage Lac-Saint-Joseph (200 places), celui de la plage Fortier à L'Ange-Gardien, (299 places), celui de Saint-François de l'Île d'Orléans, celui de la rivière Montmorency à

Sainte-Brigitte-de-Laval, celui de Stoneham, celui de la Montagne à Val-Bélair et d'autres, un peu plus loin, comme le camping panoramique de Portneuf, le camping du lac Blanc à Saint-Ubalde (226 places), le camping L'Égaré de Neuville, etc.

Dans Charlevoix, le camping des Chutes Fraser est sans contredit l'un des plus anciens du Québec. Dans la famille Néron, propriétaire du terrain, on se souvient encore que, dans les années d'après-guerre, entre 1945 et 1950, des immigrants français habitués au camping chez l'habitant, leur demandaient régulièrement la permission de camper près de la chute. Le camping Le Génévrier de Baie-Saint-Paul et Le versant du massif à Petite-Rivière-Saint-François sont aussi populaires, mais on ne peut plus faire de camping sauva-

ge à la pointe de l'Île aux Coudres.

Au Bas-Saint-Laurent, mentionnons le Camping municipal de la Pointe de Rivière-du-Loup, à ne pas confondre avec le camping du quai, toujours à Rivière-du-Loup, le camping Rivière-Ouelle, le camping municipal de Trois-Pistoles et le camping Drapeau de Rivière-Blonde.

Toujours de l'autre côté du pont, mais dans Chaudière-Appalaches, mentionnons le camping de la Demi-Lieue à Saint-Jean-Port-Joli, le Domaine de la Chute à Saint-Apollinaire, le camping du parc Beaumont et le camping La Roche d'Or à Saint-Georges.

Malgré des températures incertaines, l'été, au Québec, le camping demeure une forme de tourisme toujours très populaire.

Info: CampingQuébec.com

LA VALEUR DU DOLLAR		
UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:		
Afrique Sud	5,7104	rand
Afrique fr.	420,20	franc CFA
Antilles angl.	1,9743	dollar
Argentine	2,3549	peso
Australie	1,1049	dollar
Bahamas	0,7394	dollar
Barbades	1,4715	dollar
Bermudes	0,7394	dollar
Brésil	2,1140	real
Chili	554,71	peso
Colombie	2176,70	peso
Costa Rica	284,48	colon
Cuba	0,7394	peso
Danemark	4,7564	couronne
Égypte	4,0779	livre
États-Unis	0,7394	dollar
Haïti	33,4295	gourde
Hong Kong	5,7663	dollar
Inde	34,4499	roupie
Iran	5901,38	rial
Israël	3,6052	shekel
Jamaïque	43,0346	dollar
Japon	86,88	yen
Liban	1114,60	livre
Maroc	6,9562	dirham
Mexique	7,75	peso
Nicaragua	10,90	cordoba
Norvège	5,2595	couronne
Nouv.-Zélande	1,2625	dollar
Pakistan	42,74	roupie
Pérou	2,5728	sol
Philippines	40,12	peso
Porto Rico	0,7394	dollar
Rép. domin.	20,41	peso
R. Tchèque	21,8055	koruna
Roumanie	24264,2709	leus
Royaume-Uni	0,4425	sterling
Russie	22,4238	rouble
Singapour	1,2863	dollar
Sri Lanka	71,62	roupie
Suède	5,8622	couronne
Suisse	0,9811	franc
Tunisie	0,9604	dinar
Turquie	1192622,91	lire
*Union europ.	0,6406	euro
Venezuela	1180,23	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur français mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

*L'Union européenne inclut l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal.

PORT DE QUÉBEC							
Horaire des escales de bateaux prévues pour 2003							
NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON*	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)	
Canadian Express	2	CAN	Lun 30 juin 14h00	Mar 1 ^{er} juil 07h00	66	34	
Le Levant	21	FRA	Mer 2 juil 06h00	Mer 2 juil 22h00	97	100	
Nantucket Clipper	21	USA	Jeu 3 juil 23h59	Dim 6 juil 18h00	100	63	
Rotterdam	22	NLD	Ven 4 juil 08h00	Ven 4 juil 17h30	1620	238	
Rotterdam	22	NLD	Dim 6 juil 08h00	Dim 6 juil 23h00	1620	238	
Grande Caribe	19	USA	Jeu 10 juil 08h00	Ven 11 juil 24h00	100	56	

Provenance: Le Levant de Tadoussac, Nantucket Clipper de Gaspé, Rotterdam de Charlottetown et de Montréal.
* CAN: Canada; FRA: France; NLD: Pays-Bas; USA: États-Unis.

www.cyberpresse.ca

CROISIÈRES SUR LE ST-LAURENT
à bord du CTMA Vacancier

QUÉBEC-MONTRÉAL-QUÉBEC
à partir de **279\$**
• 2 jours / 1 nuit sur le navire (transport, 5 repas, taxes et services inclus)
• Soirée Libre au Casino de Montréal avec remise de 20\$ ou au Vieux Port de Montréal

QUÉBEC-ÎLES-DE-LA-MADELEINE
à partir de **899\$**
7 jours / 6 nuits - 3 circuits disponibles:
• Départ en autocar et Retour en croisière
• Départ en croisière et Retour en autocar
• Croisière aller-retour.
Visitez les îles et parcourez le *Mouvoine-Branswick* et l'île du Prince-Édouard en autocar!

Les prix sont «à partir de» et basés sur une occupation double.

voyagesendron.com 1-800-561-8747

LES PETITES ANNONCES DU SOLEIL
844-4444

QUÉBEC-MONTRÉAL en 4 heures
Départs du mois de juillet **129\$** + taxes (aller-retour)
(418) 694-2476
1-877 648-4499
dauphins.ca

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2003

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2003

MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES MONTRÉAL 2003

Incluant un billet d'entrée pour les Mosaïcultures et un coupon de 10\$ par personne au restaurant le Cabaret du Roy

VACANCES SOLEIL 24
Nous offrons les mêmes produits... mais beaucoup moins cher
avec un excellent service personnalisé, donc pourquoi appeler ailleurs?

CAYO SANTA MARIA 5 juil. Sol Cayo Santa Maria 0000 1099\$	Venez consulter notre spécialiste de l'Amérique latine, Elizabeth Rivas.	CAYO COCO 4 juil. Sol Cayo Guillermo 0000 909\$ Sol Senador 0000 1069\$ Sol Cayo Coco 0000 929\$
PUNTA CANA 4 juil. Sirenis Tropical 0000 1199\$ Catalonia 0000 1219\$ Villa Bavaro 0000 1029\$ Grand Paradise 0000 1129\$	CANCUN 5 juil. Jadeo Cancun 0000 1309\$ Imperial Las Perlas 00 1199\$	LA HAVANE 5 juil. Sea Club Arenal 000 109\$
VARADERO 5 juil. Playa De Oro 0000 1099\$ Rio Turquesa 0000 1029\$ Sol Palmeras 0000 1079\$ Caralla Las Palmas 000 1059\$	RIVIERA MAYA 5 juil. Cocopabana 0000 1309\$ Bahia Principe 0000 1409\$	CAYO LARGO 8 juil. Sol Cayo Largo 0000 1059\$
ACHAT-RACHAT Peugeot 106 17 jours 729\$	HOLGUIN 4 juil. Sirenis Costa Verde 0000 1059\$ Sol Luna Maris 0000 959\$ Playa Pasquera 0000 1099\$	CHEZ NOUS, TOUTES LES DESTINATIONS ET HÔTELS SONT TOUJOURS EN PROMOTION!

VACANCES SOLEIL 24
www.sunholidays.ca
(418) 656-6760
1 877 656-6760
2860, ch. Quatre-Bourgeois bur. 313 A (coin route de l'Église)

VILLAGE DES DÉFRICHEURS DE SAINT-PROSPER DE BEAUCE

10 ans cet été et 100 000 visiteurs

LUCÉ DALLAIRE
Collaboration spéciale

■ SAINT-PROSPER — Le Village des défricheurs, de Saint-Prospér de Beauce, si cher à l'ancien député beauceron Fabien Roy, accueillera son 100 000^e visiteur cet été, en plus de marquer son 10^e anniversaire d'ouverture au public.

Il y a 10 ans, alors qu'il voulait prendre une retraite bien méritée, l'ex-député Fabien Roy rêvait d'initier dans son village natal, à Saint-Prospér, un projet récréotouristique à caractère culturel et ce, avec la collaboration soutenue de la Chambre de commerce.

Grâce à une armée de bénévoles qui l'ont secondé dans sa quête, à des dons de toutes sortes et à quelques subven-

tions, est né en 1993 le centre d'interprétation du « Village des défricheurs ».

Situé à un peu plus d'une heure des ponts de Québec, au sud sur la route 204, à mi-chemin entre Saint-Georges de Beauce et Lac-Échemin, ce village pittoresque regroupant une quinzaine de bâtiments, meublés selon l'époque, raconte la vie rurale beauceronne du XIX^e et du début du XX^e siècle.

Intéressant de découvrir la vie d'au-



Sylvie Roy, présidente du conseil d'administration du Village.



Véronique Marquis à l'intérieur du magasin du Village des défricheurs.

trefois, les métiers et les activités quotidiennes des défricheurs à travers maintes activités, les animations diverses et les visites guidées en costume d'antan.

OBJETS ANCIENS

Au magasin général, lorgnez les objets anciens alignés sur les tablettes et prenez connaissance de leur prix quasi dérisoire. À l'école du Rang 3, construite en 1910, admirez le poêle à deux ponts, le tableau noir, les bancs doubles et les appartements de la « maîtresse ». À même la maison ancestrale, bâtie pièce sur pièce vers 1860, retrouvez la vie familiale de nos ancêtres. Pour sa part, le moulin à scie, lui, fonctionne à l'eau.

Érigé sur les rives de la rivière Veilleux, il a été équipé d'une bouilloire et d'un engin à vapeur. Et que dire de la boutique de forge, toujours fonctionnelle, qui vous permet d'en savoir davantage pour ferrer des chevaux et l'art de ce beau métier, celui de forgeron.

Au centre du Village des défricheurs trône le Manoir, communément appelé le Manoir à Fabien.

Typiquement beauceron et dressé sur ses planches en 1993, le Manoir abrite une collection d'objets sur les érablières d'autrefois, les peintures et sculptures de l'artiste Henri-Louis Larochelle, une collection d'objets amérindiens, des documents sur Baptiste Bédard, l'homme cheval.

Dans un décor son et lumière très évocateur, laissez-vous imprégner des contes et légendes telles l'histoire du Bonhomme Sept Heures, du Père Gédéon, des hommes forts de la Beauce, des superstitions du chiffre « 7 », de la corvée, de la criée et des fêtes religieuses.

S'ajoute aussi l'exposition de Michel Bélanger et de ses élèves.

Mais, de l'avis de la présidente du conseil d'administration, M^{me} Sylvie

Roy, il faut innover et le temps du 10^e anniversaire s'y prête bien.

« Après réflexion avec l'équipe de l'Institut nord-américain de recherche en tourisme, nous avons retenu le projet de la Forêt légendaire. Si tout va bien, ce sentier pédestre, étayé de contes et de légendes, sera aménagé à l'orée du bois avant la fin de l'été », précise la présidente. De plus, un café-terrace pourrait sous peu se greffer au Manoir.

LA ROUTE DES DEUX VALLÉES

Le village des défricheurs fait partie des attraits touristiques de la Route des deux vallées.

Plusieurs types de forfaits y sont offerts : forfait Village, forfait Village-théâtre, avec l'apport du Théâtre du Ganoué, forfait avantageux, avec, outre la visite guidée et la représentation du soir l'ajout d'un souper au restaurant et d'une nuit au gîte du passant La Potentille, forfait Manoir Lac-Échemin, forfait Trains touristiques.

Si vous souhaitez vous rendre prochainement au Village des défricheurs, soit en famille, soit en groupe, il vous suffit de composer le 1 866 594-6009.

L'événement cycliste de l'été || 2000 participants | 606 km

Gaspésie

www.tourisme-gaspésie.com

présente le

10^e Grand Tour

en collaboration avec



Du 2 au 9 août 2003, le Grand Tour vous convie en Gaspésie à un événement unique. Un mariage d'aventure et de beauté tel qu'il ne se produit que... tous les 10 ans!

749\$*

AMQUI • MATANE
SAINTE-ANNE-DES-MONTS
GRANDE-RIVIÈRE • PASPÉBIAC
CARLETON • MATAPÉDIA • AMQUI

Forfait incluant les repas
et l'hébergement en camping.



Ne manquez pas la formule **les Escapades**, douces virées de trois jours dans différentes régions du Québec. Nous offrons aussi des forfaits voyages à vélo au Québec, en Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Europe. Informez-vous.

* Tous nos forfaits incluent le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route ainsi que les taxes.



Les spécialistes du voyage à vélo
www.velo.qc.ca

Hydro Québec

Québec

CITE

LE SOLEIL

InfoTour Bell
514 521-TOUR
1 800 567-8356
www.velo.qc.ca

7 JOURS

Le forfait parfait!

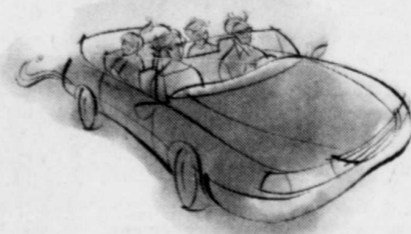
VÉHICULES

Les petites annonces du Soleil
844-4444

CET ÉTÉ,

FAITES VOS VALISES

ET EXPLOREZ LA BELLE PROVINCE!



Séjournes dans l'un des cinq établissements Delta de première classe au Québec. Découvrez le charme pittoresque de Québec et le confort de notre nouvel hôtel (date d'ouverture : le 2 juillet). Peut-être préféreriez-vous une randonnée à bicyclette à

DELTA
HÔTELS

Vous êtes attendu!

Forfait escapade familiale :

Comprend : chambre, petit-déjeuner style buffet pour 4 (2 adultes, 2 enfants) et stationnement gratuit pendant toute la durée de votre séjour.

À partir de 129\$
la nuitée.

Le forfait escapade familiale est offert au Delta Centre-Ville de Montréal (à partir de 199 \$), au Delta Sherbrooke (à partir de 129 \$), au Delta Trois-Rivières (à partir de 129 \$) et au Delta Québec (à partir de 165 \$).

Réservations et information : 1-888-508-2822 ou visitez le site www.deltahotels.com

Cette offre est en vigueur jusqu'au 1^{er} septembre 2003. Les tarifs sont fonction d'une occupation double. Sous réserve des disponibilités. Certaines conditions et restrictions sont applicables. Cette offre ne s'applique pas aux groupes. Les taxes et les pourboires sont en sus.

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

VOYAGES AU QUÉBEC :

Mosaïcultures (27 juil.) : visite guidée des Mosaïcultures, visite des jardins de Montréal (60\$). **Théâtre des patriotes** : 2 repas, la Calèche, pièce de théâtre «Dîner de cons» (99\$). **Hilton du Lac Leamy à Hull** (9 et 10 août) : 2 repas, 1 nuitée, 40\$ de jetons (180\$ en double). **Théâtre de Marieville** (15 août) : dîner au Domaine des petits fruits, Fort Chambly, musée, théâtre «L'abbaye de Marieville» (99\$). Mon Agence : 686-0049.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DE L'ANSE :

Rivière-du-Loup, à 3 km du traversier sur 100, route 132 Est, Anse-au-Persil. Une accueillante auberge vous offre terrasse avec vue sur le fleuve, salle à manger intime et chaleureuse. Tél. : (418) 867-3463, aubergedelanse@sympatico.ca

AUBERGE DES ÎLES DU BIC : ★★

Pour un séjour inoubliable. Nous vous invitons dans un décor ancestral, teinté de romantisme, dans une ambiance chaleureuse et calme avec ses 9 ch. douillettes, spacieuses et sdb privée. Aussi, cuisine recherchée, servie tous les soirs du 20 juin au 1er sept. (418) 736-5008, www.aubergebic.qc.ca

AUBERGE DU MANGE GRENOUILLE : ★★

Une école d'exception, une invitation au rêve, auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, lauréat du «Prix de la gastronomie 2003», excellente carte des vins. Spa est. et jardins dominent les îles du Bic. Visitez notre site : www.aubergedumangegrenouille.qc.ca (418) 736-5656.

AUBERGE DU PORTAGE :

Auberge de style victorien située sur les berges du fleuve, à moins de 2 heures de Québec. Forfait villégiature et forfait santé disponibles. Piscine extérieure, terrasse panoramique, bicyclette, sentiers pédestres, tennis, tourbillon, kayak. Rés. : 1-418-862-3601. 671, route du Fleuve, N.-D.-du-Portage. www.aubergeportage.qc.ca

AUBERGE LA MARÉE DOUCE : ★★

Maison victorienne construite en 1860, vue sur le fleuve, 9 ch. avec salle de bain privée, restaurant fruits de mer et grillades. Forfait disp. 20 min. des Jardins de Méti. Ouvert de mai à octobre. 1329, boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père, route 132, 7 km à l'est de Rimouski. Réservations : (418) 722-0822.

AUBERGE LA SOLAILLERIE : ★★

À Saint-André-de-Kamouraska, auberge de charme près du fleuve. Romantisme et plaisirs gourmands. Des chambres au décor romantique, une table du terroir créative, lauréat national Grand Prix de la Gastronomie 2002. (418) 493-2914, www.aubergelasolaillerie.com

AUBERGE SUR MER :

Lieu de calme et de beauté à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers de soleil. Ambiance chaleureuse et excellente cuisine à savourer régionale. Forfait escale : 1 nuit/2 repas, à partir de 65\$ p.p., occ. double. 1-800-622-0642.

GÎTES ET AUBERGES DU PASSANT :

Pour un repos bien mérité, choisissez parmi les 35 établissements du réseau Agritours Bas-Saint-Laurent. Accueil attentionné, rencontres inoubliables, lit douillet et déjeuners savoureux dans un décor unique. Consultez notre guide ou notre site : www.giteetaubergedupassant.com

HÔTEL LE NAVIGATEUR VILLAGIÈRE :

Situé à Sainte-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), 30 condos complètement équipés. Ce village est réputé pour sa plage de 3 km et sa tranquillité. Location à la jour/sem/mois. Info : 1-888-724-6944, www.grouplenenavigateur.com

HÔTEL RIMOUSKI : ★★

Lauréat national Argent au Grand Prix du tourisme québécois 2003, catégorie 150 chambres et plus. Au centre-ville, face au fleuve, 133 chambres et 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercice, centre de santé, Énergie du Fleuve, restaurant, bar et café Internet. Forfaits offerts (golf, théâtre, croisières, etc.). 1-800-463-0755, www.hotelrimouski.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE AU LION D'OR : ★★

Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec, Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 87,50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique à services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais : 1-877-843-6000, www.aulliondor.com

AUBERGE GEORGEVILLE 1889 :

La plus ancienne auberge au Canada de style victorien. Un véritable havre de paix où exploits culinaires de renom, élégance et intimité sont à l'honneur en toutes saisons. À seulement 2h30 de Québec sur le lac Memphrémagog «Évasion romantique et gastronomique» à partir de 325\$ (390\$ avec golf pour 2 pers./2 nuits avec repas, vélo, baignade et activités. Famosse cave à vin, restaurant à la carte, P. 4 Diamants Restaurant C.A.A., Guide Debeur, Grand Prix Tourisme Québec «Excellent», La Presse, Nouvelliste, Châtelaine, «Phénomène», Journal de Montréal, Théâtre d'été au Vieux Clocher de Magog. Non fumeur et climatisé. Dépliants, forfaits et spéciaux, sans frais : 1-888-843-8686 ou visitez notre site Web : www.aubergegeorgeville.com

AUBERGE QUILLIAMS : ★★

Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ancestrales, 22 ch. avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Réserve faunique et sports nautiques, golf, piste cyclable, musées, vignobles et zoo à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont forfait romantique. Rabais de 25% sur la chambre les 2e, 3e, 4e et 5e nuits en forfait sur semaine. Rabais Age d'Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions, C.A.A. 572, Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 Sud. 1-888-922-0404, www.aubergequilliams.com

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD :

Magog-Orford, nous avons en location des chalets-condos de 1 à 4 chambres, tout équipés. (819) 868-2805 et (819) 843-0291, www.chalets-orford.qc.ca

HÔTEL LE MENHIR : ★★

À Bromont, au cœur des Cantons-de-l'Est et près de toutes les activités. Le Menhir vous offre des chambres confortables, équipées et climatisées. Magnifiques chambres de luxe spacieuses avec foyer et bain tourbillon. Piscine et spa intérieur. Forfaits golf, zoo, Parc aquatique, vélo à volonté. 1-800-461-3799, site Web : www.hotelmenhir.com

LA PENTE DOUCE :

Vue superbe, face au mont Orford, à 4 minutes du fameux lac Memphrémagog, parc provincial, pistes cyclables, croisières, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature, 27 chambres avec ou sans cuisinette, piscine chauffée, climatisation, télé couleur, câble, petit-déjeuner inclus. Magog-Orford 1-800-567-3530; moteldepentedouce.qbc.net

LES VICTORINES DU LAC : ★★

Paradis au bord du lac Mégantic. Plage privée, 15 ch. climatisées, s.d.b. privées. À partir de 95\$/2 pers. avec déj. Voir forfaits sur le Web. Astrolab, golf, massage, équitation, excursions. À partir de 145\$/2 pers. (PAM) 819-464-6904, www.victorines.qc.ca

O'BERGE DU VILLAGE :

Memphrémagog, Promotion 5 jours au prix de 4. Condos haut de gamme. Piscines intérieure et extérieure, terrain de jeux, pédalos, canots, kayaks. Marquise avec B.B.Q. www.obergeduvillage.qbc.net - (819) 868-1252

CENTRE DU QUÉBEC

FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★

Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités, à partir de 58\$ par pers., taxes en sus. Forfait Escapade, spectacle La Magie de Broadway, forfait Théâtre, Village québécois d'antan, santé Douce Évasion, Équitation, Vélo, Légendes fantastiques. NOUVEAUX : Nactambule, Nostalgie familial, Golf et tourbillon de roses. Restaurant «Le globe-trotter», bar d'ambiance. Piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de santé RELAIS-DÉTENTE, spa. Pour réservation et renseignements : 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER :

Forfait estival le temps d'un paix. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, 5 min du casino. À partir de 65\$ 1 ou 2 pers., p. déj. inclus. 1-800-314-4428, www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE CABARET MISCOUTINE : ★★

Une surprenante petite auberge près du parc des Hautes Gorges, 10 ch. Chansonniers, spec. de music-hall, repas gastronomique. Héab. + p. déj. : à partir de 39\$ p.p. Forf. : balaines, Hautes Gorges, équitation, casino. 1-888-801-0082 miscoutine@sympatico.ca

★★★ AUBERGE LA GRANDE MAISON ★★ :

Une invitation à visiter notre site Web : grandemaison.com; une auberge de charme et de caractère juste pour vous. Séjour bien-être : notre centre-santé «La Cojalerie». Séjour gourmand : notre restaurant «Le Manon». Séjour célébration : nos 24 chambres personnalisées. Séjour évasion : golf, balaines, Parc Hautes Gorges et Grands-Jardins, vélo, équitation, parapente, etc. Une même passion dans un arc-en-ciel de bonheur. 1-800-361-5575.

AUBERGE LA CHÂTELAINE :

Ancienne villa bourgeoise (1897) meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de bain privée. De 45\$ à 73\$ p.p. incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064, www.quebecweb.com/lachataleine

AUBERGE LA PETITE MARMITE :

Petite entreprise touristique OR 1998 au Québec. Près du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table de renommée, ch. douillettes. Forfait «souper-coucher-déj». À partir de 74,50\$ à 84,50\$/pers., occ. double. 1090, rue Richelieu. 1-888-marmite ou 627-6483, www.quebecweb.com/petitemarmite

Année incomplète? DÉS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com

CHARLEVOIX (suite)

AUBERGE LAROCHELLE : ★★

De La Malbaie, le cœur vous reçoit dans une magnifique demeure victorienne. Forfaits à partir de 62,50\$ p.p., occ. double, déj. gourmand. Golf, kayak, croisières, balaines, concert, équitation, casino. 1-888-662-4622, www.aubergelarochelle.com

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES :

Aux abords du Parc national des Hautes Gorges. Cuisine gastronomique ou les produits régionaux sont à l'honneur, soupers romantiques avec pianiste tous les soirs. Fins de semaine thématiques hors saison. Information : www.quebecweb.com/relais, rés. : 800-889-7655.

AUBERGE LE SUROUËT : ★★

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confortables et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 100\$, en B&B de 60\$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE (CIRCA 1905) : ★★

Sympathique et chaleureuse, maison ancestrale et ses jardins avec vue imprenable sur le fleuve et le littoral, s. à m. d'origine, table réputée (Guide Debeur depuis 1999). Ch. avec salle de bain et foyer, lit grand format. Choix de plusieurs activités à proximité : Domaine Forget, golf, balaines, kayak de mer, Hautes Gorges, galerie d'art, etc. Pavillon à louer de 2 à 6 pers. Offrez-vous un forfait cadeau. Appelez-nous, Chrystiane et Mario Dumais 1-800-853-3972, 205, chemin des Falaises, La Malbaie. www.charlevoix.qc.ca/surlacote

CHALET LE VERSANT DU MASSIF :

Hébergement à flanc de montagne avec vue sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Piscine chauffée, jacuzzi et massage/therapie. Plages, rivières et chutes à proximité. Forfaits vélo, golf, croisières et kayak. Service de navette. www.versantdumassif.com 1-877-632-8575

L'EAU BERGE :

Au charme d'antan, à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez goûter à cette douce ambiance au charme du passé. Nuitée à partir de 69\$ pour 2 pers. incluant copieux déjeuner. À 3 min du Casino et près des activités. Tél. : (418) 665-3003.

LE PETIT MANOIR DU CASINO :

Cet été, pourquoi ne pas vous offrir la belle région de Charlevoix? Le Petit Manoir du Casino vous offre des forfaits à partir de 139,99\$/2 pers. incluant le souper, la nuit et le déjeuner. Piscine intérieure (spa) et voisin du casino. Bonnes vacances! Inf-rés. : 1-800-618-2112, www.quebecweb.com/petitmanoir

MANOIR CHARLEVOIX :

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64\$ p.p./nt, 2 repas (lx en sus). 1-800-363-4413.

MOTEL CHEZ GEORGES BAIE-ST-PAUL :

Magnifiquement situé à l'entrée de Baie-St-Paul. La plus belle vue du fleuve St-Laurent et de l'île aux Coudres. Climatisation dans toutes les chambres, frigo et cafetière, 25 unités très spacieuses. Forfait balaines, golf. 1-418-435-3230. Route 138, angle 362, Baie-St-Paul. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA PAYSANNE / L'ISLET-SUR-MER : ★★

À 2 pas du fleuve, 17 ch. «grand confort» et condos avec cuisinette (séjour à la semaine disp.). Divers forfaits, salle à manger dès 17h, buffet-déjeuner le dimanche matin. Inf. : 1-877-660-7276, www.ubergelapaysanne.com

MANOIR BREAKY : ★★

Breakyville. Magnifique manoir de style Tudor, à 7 minutes des ponts. Huit chambres romantiques, restaurant français, forfaits disponibles. En pleine nature, près des pistes cyclables. Prix abordables. Tél. : 832-1464, visitez notre site : www.manoirbreaky.com

MANOIR LAC-ETCHEMIN :

Lauréat aux Grands Prix du tourisme 2003. Situé sur les rives du lac, le Manoir est une destination de choix. Profitez de nos forfaits romance, golf, théâtre, évasion, affaires et groupe. Notre table offre une cuisine réconfortante, accompagnée d'une vaste sélection de vins. Forfait à partir de 87\$ (suppl. le samedi). Buffet-déjeuner du dimanche : 11,95\$. Réservation : 1-800-463-8489 ou 625-2101; www.manoirlacetchemin.com

ESCOUMINS / CÔTE-NORD

MANOIR BELLEVUE :

Petite auberge historique (1845) à 25 min de Tadoussac. Au cœur du village des Escoumins, près de l'église, face à la baie. Douille et tranquille, 10 ch., salle à manger. Une nouvelle façon de se faire plaisir! 1-888-233-3325, www.manoirbellevue.com

EDMUNDSTON, NOUVEAU-BRUNSWICK

AUBERGE LES JARDINS INN : ★★

Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature aménagé pour vous offrir le déplacement dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses, excellente cuisine, piscine et terrasse extérieures. Forfaits romantiques, golf et vélo. Près du Jardin botanique et du sentier cyclable Petit-Témis - sortie 8 route 2. 1-800-630-8011, www.auberge-lesjardins-inn.com

GASPÉSIE

AUBERGE DU GRAND FLEUVE :

À Méti-sur-Mer. Forfait Jardins de Méti. Lieu très calme à l'écart de la 132. Directement sur la plage avec panorama maritime unique. Une cuisine créative du jardin et de la mer exceptionnelle. Réservations : (418) 936-3332, www.aubergedugrandfleuve.qc.ca

GÎTE CLOCHER D'ARGENT B&B :

Directement sur mer, 8 ch. avec s. de bain privée, p.-déj. gourmand. À proximité du Parc Forillon et du Sentier international des Appalaches (10 min). Plage, hospitalité, tranquillité, village pittoresque, balaines. www.gitescanada/5143. 1-866-284-5676

HOSTELLERIE BAIE BLEUE :

CARLETON-SUR-MER, sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. L'accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers, pédestres aménagés, tours guidés...) vous garantiront le succès de vos vacances. À 2 pas de Migouash, site du patrimoine mondial de l'Unesco. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combions tous vos besoins en toute saison. Forfait VACANCES PLUS (6 nuits, 10 repas) 469\$ p.p. occ. double. Réservations : 1-800-463-9099, www.baiebleue.com

SÉLECTÔTEL AMQUI : ★★

Forfait Vallée Matapédia, 2 ad. + 2 enf. 10 ans incluant déj. santé à volonté ainsi que visite du site historique Matapédia, à partir de 39\$/ad./nuit. Profitez de notre piscine ext. chauffée. 1-800-463-0831 selamqui@globetrotter.net. Autres forfaits disponibles.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :

St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723, www.presbytere.com

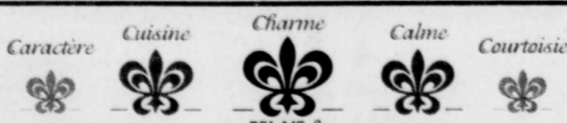
AUBERGE LA GOËLICHE : ★★

Escapade estivale, auberge au décor romantique, restaurant-terrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 166\$. (418) 828-2248 1-888-511-2248 www.goeliche.ca

AUBERGE CHAUMONOT :

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent! Une magnifique auberge située dans un site unique et romantique, à St-François de l'I.Q. s. à manger, ch. climatisées, s. de b. privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles. (418) 829-2735, 1-800-520-2735, www.aubergechaumonot.com

La fine fleur des maîtres hôteliers



CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LA PINSONNIÈRE :

Table d'or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer : piscine intérieure, tennis, plage sauvage et soins détente au mini-spa. Venez célébrer avec nous les 25 ans de La Pinsonnière! Nombreux forfaits. 1-800-387-4431 www.lapinsonniere.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEUX ET SPA GIVENCHY :

Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écrien de verdure où règnent calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur l'île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 856-7787.

ISLE AUX COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE :

Vue sur le fleuve, cuisine fraîcheur, piscine chauffée, 49 motels, théâtre d'été. Info hôtel : 1-888-438-2882, info théâtre : 1-866-333-1329.

AUBERGE LES VOITURES D'EAU :

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. En bordure du fleuve, piscine à l'eau salée chauff., cuisine du terroir, divers forfaits disp. À partir de 65\$/p.p./r. 2 repas inclus. Rés. : 1-800-463-2118, www.quebecweb.com/voitureau

HÔTEL DU CAPITAINE : (auberge et motels)

Au bord du fleuve, refuge douillet, accueil, décor typiquement insulaire, cuisine du terroir, renommée et copieuse. Souper-chansons, piscine eau salée, vélo, kayak de mer, 52,50\$ à 75\$ p.p., occ. double, souper et déj. incl. 1-888-520-2242, www.charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine

LAURENTIDES

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR de Ste-Adèle :

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Héritage 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basket-ball. Près des golf, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chirothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert.-cadeaux disp. À partir de 39,50\$ déj. / 59,50\$ déj. et souper (p.p.o.d.) cuisine imaginative. Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483, www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES ?

Communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370 • triskell@lesoleil.com

EUROPE

BELGIQUE

LA BELGIQUE FRANCOPHONE SITUÉE AU CŒUR DE L'EUROPE 2 800 HÉBERGEMENTS :

Bed & Breakfast, maisonnettes de grand confort, en pierre du pays et entièrement équipées. Classifiées et contrôlées par l'Office du Tourisme Wallonie-Bruxelles. À partir de seulement 250\$/semaine/maison. B&B, à partir de 48\$ pour 2 pers. Guide gratuit au (418) 692-4939. Information réservations : belsud@opt.be

FRANCE

À TRAVERS TOUTE LA FRANCE :

Lavez 1, 2, 3 maisons pour «Vivre la vraie France» Infos et rés. sur www.nos-maisons.com. À partir de seulement 299\$/sem./maison. Dispos immédiates. Les spécialistes depuis 1992. Claire Galarnac Club Aventure Voyages Québec (418) 455-4331, 1-800-361-9043 #106



Envie d'un forfait champêtre ?

AUBERGES et HÔTELS du QUÉBEC

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES :

Offrez-vous un séjour de grand luxe. Notre auberge, récipiendaire du Prix régional de l'Hébergement en 2002, vous propose de luxueuses chambres offrant toutes une vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon et balcon. Ne manquez pas les forfaits disponibles à partir de 70\$/pers. 1-800-386-3731, www.aubergesfalaises.com

AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★

Jusqu'à 20 juin, vivez le réveil de la nature à l'auberge la mieux connue de Charlevoix. Notre forfait le «Printemps de Charlevoix» pour 119\$ par personne, occ. double. Hébergement pour 2 nuits, 2 déjeuners américains complets et le souper table d'hôte du premier soir, incluant une bouteille de vin pour 2 personnes. Gastronomie, accueil chaleureux, ambiance, piscine intérieure et la plus belle vue de Charlevoix. Tél. (sans frais) : 1-888-554-6004 www.aubergelapignoronde.com Courriel : info@aubergelapignoronde.com

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

C'est 90 ch., grand confort, île enchantée dans le St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé, théâtre d'été. Forfaits disponibles à partir de 68\$ p.p./nt. 2 repas (lx en sus). 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES : ★★

VOYAGES

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

**FamClub
Mont-Sainte-Anne**

C'est grâce au FamClub Vacances que l'Association de villégiature Mont-Sainte-Anne a remporté le lauréat régional 03 des Grands Prix du tourisme québécois dans la catégorie services touristiques. Une sorte de « Club Med » pensé et orchestré pour la famille afin que chacun des membres reparte du Mont-Sainte-Anne avec un souvenir mémorable et le goût de répéter l'expérience. Parmi les activités au programme on retrouve la randonnée en télécabine au sommet de la montagne, l'excursion aux chutes Jean-Larose, l'initiation à la pêche à la truite, le trampoline, le karting sur piste et le canyoning pour les amateurs de nouvelles sensations. Les fans d'Indiana Jones seront servis à souhait avec l'activité du trésor perdu sur le fabuleux site du canyon Sainte-Anne sans compter que les ados seront enfin comblés grâce à des activités telles que la



Pierre Champagne

P.Champagne@lesoleil.com

planche de montagne, le vélo de montagne et un impressionnant parc de planche à roulettes.

Mondial des cultures de Drummondville

Le 22^e Mondial des cultures se déroulera du 3 au 13 juillet 2003. Cet événement est une invitation à découvrir les peuples du monde par la danse, la musique, les costumes traditionnels et l'artisanat. Au programme, plus de 350 activités, spectacles et animation. Information : (819) 472-1184. www.mondialdescultures.com

Québec-Montréal

Si vous pensiez que le CTMA Vacancier, ce beau bateau blanc qui fait la navette entre Montréal et les Îles-de-la-Madeleine, ne vous est pas accessible, sachez que vous pouvez aussi ne l'utiliser que pendant une journée, entre Montréal et Québec, avec retour en hydroglisseur, pour 299 \$ par adulte. Le même voyage coûte 200 \$ pour les jeunes de 12 à 17 ans et 140 \$ pour les moins de 12 ans. À ce prix, vous ne couchez pas sur le bateau, mais vous avez droit à une nuit dans un hôtel de Montréal ou de

Québec. Le voyage dure neuf heures et, s'il fait beau, vous verrez se dérouler sous vos yeux un des plus beaux paysages du pays, à savoir, les rives du Saint-Laurent. Info : 1-800-561-8747 (Voyages Gendron) www.voyagesgendron.com

Festival de théâtre de rue de Shawinigan

Le 7^e Festival de théâtre de rue de Shawinigan aura lieu du 25 au 27 juillet. Des artistes du Québec, de l'Ontario, de la France, du Mexique et de l'Espagne exécuteront plus de 200 manœuvres théâtrales. Le théâtre de rue s'infiltrera partout, prenant d'assaut les rues et transformant immeubles, stationnements, arbres, ruelles, trottoirs et vitrines. Les plasticiens et interprètes du Diable par la queue bâtiront une tour de 12 m de hauteur dans laquelle des artistes simuleront la vie quotidienne et fantastique de ses habitants. Momentum s'adonnera à de secrets rituels, Olivier Choinière du collectif ARGGL proposera une ballade dans les rues de la ville en compagnie de l'Homme invisible. Sur la rue principale, on croisera d'étranges processions : « Les tambours de feu », une parade pyrotechnique et musicale des Catalans Deabru Belzak, ou le « Jardin lumineux », un rituel majes-

teux avec le feu du groupe français La Salamandre. Les ruelles attenantes offriront de singulières réunions avec les aèdes du groupe montréalais L'Ange Éléphant. Les spectacles sont gratuits. Information : (819) 536-51 971 888 222-8882 www.theatrederue.com

Festival international du blues Tremblant

Du 11 au 20 juillet 2003, Tremblant vibre au son du 10^e Festival international de blues. Dix jours de blues, près de 400 artistes et 18 scènes extérieures et intérieures. Les célébrations et les spectacles gratuits réuniront des artistes des quatre coins du monde : Buddy Guy, Lonnie Brooks, Rod Piazza, Colin James, Jeff Healey, le Susie Arioli Swing Band, Laurence Jalbert, Nanette Workman et les bluesmen les plus réputés de la planète. Information : (819) 681-20 001 800 461-8711 www.tremblant.ca

1001 Pots Val-David

Du 11 juillet au 15 août 2003, 1001 Pots célébrera son 15^e anniversaire. L'événement propose une évasion à travers le relief montagneux des Laurentides en plein cœur du « Pays de la céramique » : Val-David. Décor

champêtre, créativité et passion sont au rendez-vous. Une centaine d'exposants invitent les visiteurs à apprécier les formes et les couleurs des pièces présentées par les céramistes. Pour souligner l'occasion, les solistes de l'Orchestre symphonique des Laurentides offriront des concerts sur le site. D'autres activités sont proposées au public : atelier de poterie (initiation au tournage), atelier de façonnage pour les enfants et spectacle. La boutique de l'Atelier du potier présentera l'exposition de Kinya Ishikawa, potier et fondateur de la manifestation et Marie-Andrée Benoit. Information : (819) 322-6868 www.1001pots.com

Festival du bleu de Dolbeau et de Mistassini

Cette manifestation se tiendra du 30 juillet au 3 août à Dolbeau-Mistassini, capitale mondiale du bleu. Cette grande fête familiale se veut l'occasion de célébrer et de mettre en valeur le petit fruit qui fait la fierté des Jeannois et des Saguenéens. Au programme : animation, spectacles, jeux gonflables, concours sur le thème du bleu, dégustation d'une tarte géante et défilé de nuit. Information : (418) 276-1241 www.festivaldubleu.qc.ca

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

LAURENTIDES (suite)

HÔTEL ALPINE INN : Lauréat du Premier Prix (Petit Hôtel à Sainte-Adèle). Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites romantiques pour amoureux seulement. Chambres campagnardes avec lit king, bain tourbillon double, chalets en bois rond Villageois munis d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit-déjeuner canadien inclus. Forfait souper fine cuisine. Aux Tourterelles, lauréat de plusieurs prix; Forfait massage 3 heures au paradis Ofuro Spa; Forfait golf avec voiturette; Forfait théâtre; Forfait délicats et gâteries, vélo, randonnée pédestre, piste cyclable, piscine chauffée, spa, tennis, basket. Plusieurs photos disponibles au : www.hotelalpine.com. Tél. sans frais : 1-877-257-4630.

AUBERGE EDELWEISS : ★★★
Val-David, auberge à flanc de montagne, au charme alpin. Découvrez le confort et une cuisine gastronomique digne de mention. Chambres spacieuses (bain thérapeutique abile, foyer, balcon, sauna et télé) à partir de 80 \$ p.p., occ. dble, souper 1 h, 5 serv. et petit déj. inclus. Sur place : vélo, piscine chauffée et spa multiplace, piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disponibles (massage, théâtre, golf). L'endroit idéal pour vos réunions d'affaires et réception de tous genres. Demandez notre dépliant couleur au 1-866-355-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER : ★★★
Val-David. Il est temps de planifier vos Vacances estivales. Nouveau. L'Auberge du Vieux Foyer s'agrandit. Ajouté à ses 20 ch. et ses 4 chalets, un nouveau bâtiment de 14 unités avec bain thérapeutique et foyer, salle de réunion et salon privé est prévu pour juillet. Informez-vous sur nos FORFATS Douceur, Détente, Théâtre, et Lune de Miel, incl. souper 4 services, p-déj. Vélis, pédalos, salle de jeux, bain tourbillon thérapeutique multiples sans frais. Massothérapie sur place. Brunch tous les dimanches. L'endroit idéal pour réunions d'affaires et réceptions de tous genres. 1-800-567-8327 ou visitez le www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE CHAMPÊTRE, STE-ADELE :
Vacances. 5 min St-Sauveur, 30 min de Tremblant, au cœur de Ste-Adèle : théâtres, glissades d'eau, golf, vélo, famille, coconing. 48 ch. climatisées, lit queen, pisc. ext. chauffée. Choix de tourbillon, studio, mezzanine. À partir de 345 \$ p.p. occ. dble incl. déj. et passeport rabais. Nouveauté Internet : visite panoramique des chambres : www.aubergechampetre.com. Demandez notre Super promo ou nos 7 forfaits Été 2003. 1-800-363-2466.

**CENTRE DE VACANCES
ACCREDITÉ PAR TOURISME QUÉBEC
BEAUCÉ**

LA CHARTREUSE : ★★★
Site paisible, champêtre, élevage de chevaux, chèvres, oies, canards, etc. Forfaits sur mesure. Repas gastronomiques, visites et séjours à la ferme, camps de vacances. Les cuisiniers professionnels vous attendent. Ouvert à l'année. (418) 253-6570; www.lachartreuse.ca

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES



FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :
A Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. www.motelcove.com

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD :
Appartements et cottages avec cuisine, 2 à 12 personnes, à la semaine, à partir de 425 \$ US, ou motels avec frigo à 55 \$ US/nuit pour 2 personnes. A une rue de la plage et «boardwalk», 8 rues du centre-ville. Propriété assurée. Parlons français. (609) 322-5813. 315-325 E., 26th Av., Wildwood, NJ 08260.

**ASSOCIATION DES
RELAIS SANTÉ
DU QUÉBEC
BEAUCÉ**

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM :
Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Exaltez vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels que : musique contemplative, huiles essentielles conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Forfaits santé avec hébergement à partir de 130\$/pers. occ. double. Au Georgeville de St-Georges. 1-800-463-3003. Prenez soins de vous : prenez rendez-vous !

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Annonce incomplète? DES LA PREMIERE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

LAURENTIDES (suite)

AUBERGE LA PORTE ROUGE : ★★★
Au cœur du village Mont-Tremblant sur la berge du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable « Le Ptit train du Nord ». L'Auberge offre chambres standard, deluxe bain thérapeutique double ainsi que chalets spacieux tous avec vue sur le lac. Forfait inclut souper raffiné et petit-déj., plage, piscine, marina. À partir de 66\$/pers. occ. double. Avec golf +28\$. 1-800-665-3505. www.aubergelaportero rouge.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ★★★★★
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente», 2975 \$ p.p. en occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâteries» à 2015/2 pers. Incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. Forfait «golf» 2445/2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj., billet d'entrée ski de fond et boîte à lunch. 1-800-538-9340. www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :
Situé sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, d'une grande piscine int. chauffée, d'un sauna, d'un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en restauration-cuisine, grand prix du tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. 1-800-757-4519 www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

MONTREAL

HÔTEL MANOIR DES ALPES : ★★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UGAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MANOIR VILLE-MARIE - NOUVEAU :
Style européen, historique 1901, min du Vieux-Montréal et Casino, 24, ch., télé, frigo, stat. gratuit, déj. continental, à partir de 59\$/nuit. Promotion chambre bain tourbillon ! 1-866-755-2333. www.manoirvillemarie.com

LES ÉTAPES CULTURELLES

théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

CHAUDIÈRE-APPALACHES

DOMAINE JOLY-DE LOTBINIÈRE : FÊTE NATIONALE
Venez célébrer avec nous la fête nationale le mardi 24 juin de 10h à 17h. Des activités pour toute la famille seront offertes : régal par la chorale de Saint-Apollinaire, concert familial par l'Ensemble Stadoconé, clowns, jeux et maquillages. Prix de présence. Surprises pour les premiers arrivés. Pour informations : (418) 926-2462.

VOYAGES EN AUTOCAR

FRANCINE ROSE, VACANCES BELTOUR :
New York, 3 jrs : 359\$ (2) ou Boston, 3 jrs : 365\$ (2). Départs : 18 juillet, 8 et 29 août, 19 sept. Saguenay et Charlevoix, 3 jrs : 359\$ (2). Départs : 4 et 11 juillet, 1er et 8 août. Washington, 4 jrs : 449\$ (2). Départ : 29 août. Beaucoup d'inclus. Demandez mes programmes au 832-0813.

PAULINE GOSSELIN VOYAGES DE L'AMITIÉ :
8 juillet : Drummondville. 13 juillet : O.S. Montérégie au Festival de Lanquidière. 20 au 22 juillet : Faubourg du Soleil. Spécial 160\$ par pers., 2 pers. par chambre. 25 au 26 juillet : La fabuleuse ou Saguenay. 7 août : Mines jardins Musée North Hatley. 10 août : Festival Rétro St-Hyacinthe. Bienvenue aux groupes et aux personnes seules. Permis du Québec. Pauline Cauchon Gosselin 652-0615.

VOYAGES JACQUES DUVAL :
Mosaïcultures et casino au bateau-mouche les 12 juillet, 30 août et 10 septembre : à partir de 79\$. Méchoui-Théâtre à l'île d'Orléans, 11 juillet : à partir de 43\$. Festival western de St-Tite le 7 septembre : 69\$. Légendes fantastiques de Drummondville, visite des serres et du Village québécois d'antan le 5 août : 129\$. Permis du Québec. Pour renseignements : (418) 622-6222 ou 1-800-665-6260.

**ÉTATS UNIS
NEW YORK**

NEW YORK B & B :
32.50\$ occ. dbl., simple 45\$, Auberge 20\$. Situé juste au nord de Central Park, recommandé par le guide Let's Go. Prix imbattable. Prix spécial pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

NOUVEAU-BRUNSWICK

CHALET LA NATURE CAP PELÉ :
Baie de Shediac, mer d'eau chaude, magnifique plage et dunes de sable. Chalets à la semaine, tout équipés 2 ou 3 chambres, grands terrains privés, patio, BBQ Bon prix. (418) 739-5352. www.la-nature.com/chalets

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

ACCUEIL B&B CHEZ JOLANTA :
Situé au cœur du Vieux-Québec, près du Château Frontenac et des plaines d'Abraham, 3 chambres avec salle de bains privée, 26, avenue Sainte-Genève, Québec. 418-694-9165. www.bb-quebec.com/jolanta

AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★★
Séjours fluvie et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner. 144\$/2 pers. (418) 286-6958, extérieur de Québec. 1-800-933-7040 www.cheminduroy.com

AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★★★★
À 15 min de Québec, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscines int. et ext., forfait santé, golf, plage, réunion d'affaire, chalet disponible. www.aubergequatretemps.qc.ca 1-418-849-4486 / 1-800-363-0379

DAYS INN QUÉBEC OUEST :
On voyage en paix. Days Inn Québec Ouest, avec vue sur les ponts, 10 min Vieux-Québec, voisin des grands centres commerciaux. Tarif à partir de 65\$ pour 1 ou 2 pers. incluant : p. déj., buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, café/jus 24 h, Internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. Tarif à partir de 77\$ taxes incluses. 1-800-463-1867 ou contactez votre agent de voyages doyss@globetrotter.net, www.daysinn.com/canada

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★★
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier, prop. 418-826-3331 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site internet : www.chalets-village.qc.ca

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGE DU JARDIN : ★★★
Véritable havre de paix et de détente au cœur du fjord du Saguenay. Venez découvrir son environnement enchanteur, son accueil, son confort et sa cuisine raffinée. Nombreuses activités et forfaits disponibles. Tél. : 1-888-272-3444 ou www.aubergedujardin.com

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations : 1-800-661-7611.

**Forfait Nature-Plein air
AVENTURE**



AUTOUR DU MONDE

KARAVANIER : 55 destinations à travers le monde. Plus de 100 départs par an. Rando, vélo, kayak, alpinisme. 7 à 32 j., 5 niveaux. Groupes de 8 à 12 pers. Vous portez votre sac de jour. www.karavanners.com (514) 281-0799, 1-877-477-0799.

RANDONNÉES - VOYAGES

VENEZ MARCHER AVEC NOUS!
Depuis 22 ans, Randonnées Plein Air parcourt des sentiers à travers l'Amérique et l'Europe. Voyages 2003 : Grèce, île de Vancouver, Rocheuses, Baie georgienne, St-Jacques-de-Compostelle, Grand Canyon, la Beauce, Charlevoix. Demandez notre programme : 1-877-735-3330, www.randonnees-plein-air.com

CAMPING

SAGUENAY/LAC-ST-JEAN

DOMAINE DU LAC HA I HA I CHALET ET CAMPING
Site sublime en bordure du lac avec services, plage, pêche familiale et fabuleuse. Membre camping Québec, groupe 4. A 50 minutes de Baie-St-Paul par 381. Ouvert jusqu'au 1er novembre. 1-877-976-2373. www.lachaha.royaume.com

De Sainte-Luce à Bali



COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

C'est un carnet de voyages que les quatre membres d'une famille établie à Sainte-Luce-sur-Mer, près de Rimouski, feront partager aujourd'hui à 21 h 30 aux téléspectateurs de RDI. Un voyage de cinq semaines effectué en janvier 2002 en Inde, en Thaïlande et à Bali (Indonésie). « J'avais l'idée de faire partager cette expérience aux gens, ce qui a été rendu possible grâce aux Productions Vic Pelletier de Matane. Ces voyages constituent une école de vie autant pour nous que les enfants. Nous repartons en octobre. Nos enfants se sont rendu compte de ce que veut dire la pauvreté quand on leur dit de manger ce qu'ils ont dans leur assiette », dit Vincent Bouchard, qui profite de ces voyages pour acheter la production d'artisanat mis en vente dans sa boutique Nomade de Sainte-Luce-sur-Mer. L'émission sera rediffusée le 11 juillet à 18 h 30 sur les ondes de CBVT Québec et les stations régionales de Radio-Canada dans l'Est du Québec. Sur la photo, nous apercevons Vincent Bouchard et Anna-Maria Bibbo, leurs deux enfants, Noé et Zacharie, entourés de deux chauffeurs de taxi de New Delhi. (C.T.)

GUIDE DES PLAGES ET DES GRÈVES DE LA GASPÉSIE
150 lieux accessibles au publicGILLES GAGNÉ
Collaboration spéciale

■ SAINT-SIMÉON — Les amateurs du littoral marin pourront satisfaire leur curiosité cet été en parcourant le Guide des plages et des grèves de la Gaspésie, un ouvrage qui décrit près de 150 plages accessibles au public arpentant les côtes de la péninsule.

Rédigé par Josée Kaltenbach, de New Richmond, dans la Baie-des-Chaleurs, illustré par les photographes professionnels Robert Baronet et Claude Bouchard, le guide présente des lieux connus et méconnus, renseigne les lecteurs sur les façons de s'y rendre et les activités à y faire, en plus d'offrir des illustrations qui donnent le goût d'y aller tout de suite.

En plus des textes de Josée Kaltenbach, qui fournissent notamment des renseignements sur la géologie et l'histoire des lieux choisis, l'ouvrage renferme 10 textes choisis lors d'un concours d'écriture organisé en 2001 et 2002.

« L'étincelle première du projet, il y a quatre, cinq ans, c'était de faire un guide pour les chercheurs d'agates. Puis, l'idée d'un guide des plages a pris forme. Avec deux amis, Chantal Poulin (aujourd'hui décédée) et Jean-Marc Major, on a passé un hiver de

temps à définir l'essence de ce que devrait être le guide. Et on a décidé qu'il fallait le faire. On ne réalisait pas ce que ça représentait comme travail. On a cherché des sous et le ministère des Régions a embarqué. Je ne savais pas encore à ce moment que je le ferais », raconte Josée Kaltenbach.

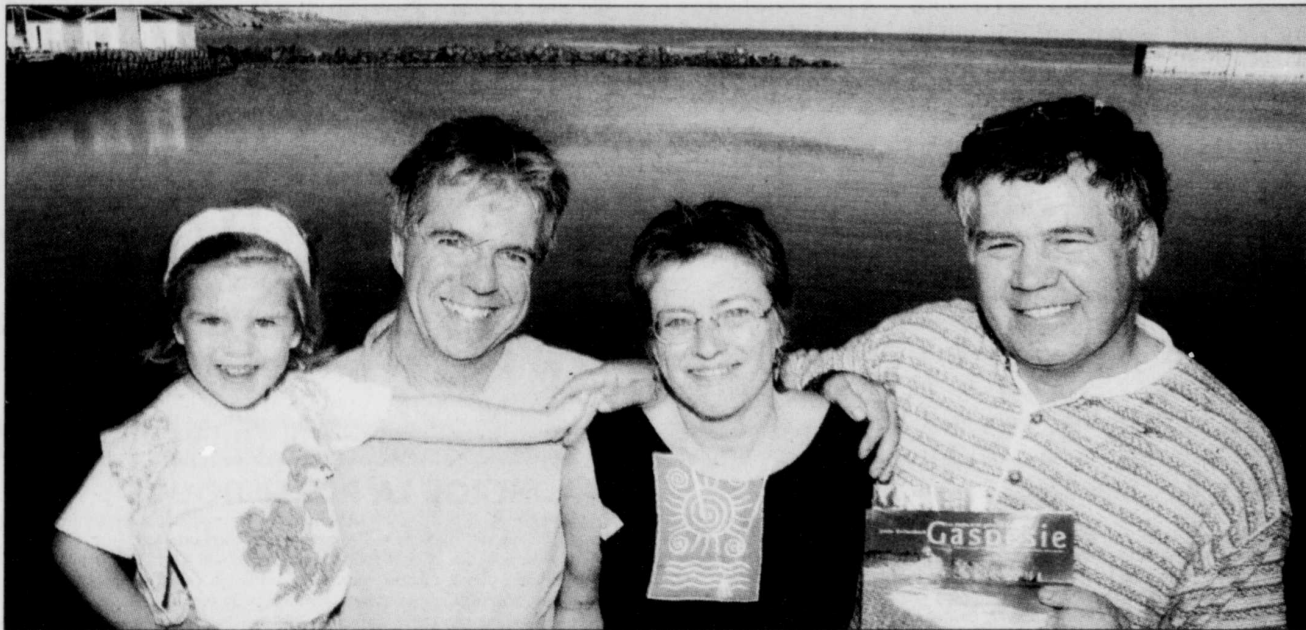
Passionnée des grèves depuis son arrivée en Gaspésie il y a 25 ans, Josée Kaltenbach s'est mise à les arpenter plus méthodiquement à l'automne 2001, quand le projet de livre a été officiellement annoncé. De village en village, entre Sainte-Flavie et Miguasha, elle a emprunté pratiquement tous les petits chemins se rendant vers les plages, s'informant avant ou après du caractère public de ces routes, ou demandant aux autorités municipales, ou aux « autorités » en matière de grèves, si elle n'avait pas oublié un coin unique, à inscrire à son guide.

« Ce sont essentiellement les impressions d'infini, d'immensité, qui ont déterminé mes choix », précise-t-elle.

Le choix des photographes s'est un peu imposé, dans le cas de Claude Bouchard, que M^{me} Kaltenbach a consulté dans les premières étapes de la démarche. Robert Baronet, qui enseigne la photographie au cégep de Matane depuis 17 ans, a quant à lui été choisi après un processus d'entrevue.

« Je voulais un photographe de la région. Tous deux ont embarqué de façon aussi passionnée que moi. Ce n'est pas toujours évident de descendre sur ces plages, avec tout l'attirail. Et dès que Claude ou Robert avaient pris une photo qu'ils considéraient bonne pour le guide, ils m'appelaient. »

L'ouvrage, publié chez Fides, compte 324 pages et son format est pratique pour permettre aux amateurs des grèves de l'apporter avec eux, et assez grand pour rendre justice aux photos. Il est tiré à 10 000 exemplaires, un chiffre qui a surpris Josée Kaltenbach au début. « C'est gros, mais il est déjà rendu en France, et il se vend très bien ici, jusqu'à maintenant. Je recueille déjà des suggestions, pour sa réimpression », conclut-elle.



COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ LE SOLEIL

Josée Kaltenbach, de New Richmond, auteure du Guide des plages et des grèves de la Gaspésie, entourée des photographes Robert Baronet, Claude Bouchard et April Baronet, qui a battu les grèves avec son père à la recherche des plus belles plages.



CET ÉTÉ, JE PASSE MES VACANCES ICI, AU CANADA.

La diversité est sans contredit une des plus grandes richesses du Canada. Ici, il y en a pour tous les goûts et dans tous les genres : que ce soit une pièce de Shakespeare, un festival de l'humour ou encore une grande exposition dans un musée. Quand il s'agit de s'amuser, on n'a de leçon à recevoir de personne.

Tous les goûts sont dans notre nature :

Caribana™
Toronto, célébration internationale, en Ontario, de la culture des Caraïbes, du 18 juillet au 4 août

New Brunswick Highland Games and Scottish Festival
Fredericton, du 25 au 27 juillet

Calgary Stampede
Alberta, du 4 au 13 juillet

Festival de Charlottetown
incluant le classique Anne of Green Gables - The Musical™, Île-du-Prince-Édouard, jusqu'à la mi-octobre

Great Northern Arts Festival
Grande célébration culturelle des Territoires du Nord-Ouest, du 11 au 20 juillet

Buffalo Days, exposition provinciale
Regina (Saskatchewan), du 26 juillet au 3 août

Ici, il y a trop à faire pour qu'on puisse tout énumérer. Mais si vous insistez, voici quelques autres idées.

Dégustez un homard dans un sous-sol d'église à l'Île-du-Prince-Édouard.

Golfez dans les Rocheuses en Alberta.

Parcourez à vélo la Piste Cabot, au Cap Breton en Nouvelle-Écosse.

Au Canada, vous allez passer des vacances comme nulle part ailleurs. Vous en aurez plus pour votre dollar, plus pour votre plaisir.



Une généreuse nature

Pour une liste complète d'idées de vacances incroyables, contactez votre agent de voyages ou visitez : www.voyagecanada.ca/ici

COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME
CANADIAN TOURISM COMMISSION